

(INT 398) ESPAÑOL EN EL SERVICIO A LA COMUNIDAD
PROGRAMA DE ESPAÑOL INTENSIVO
UNIVERSIDAD DE BELGRANO

Programa del curso / Course Syllabus

Información del curso / Course Information

Horas de contacto: 60

Miércoles 15:00 – 16:30 (sesión de debate/seminario y quizzes)

Jueves 12:30 – 15:30 (voluntariado Fundación Juanito)

Viernes 16:30 – 19:00 (voluntariado IVC Fraga)

8 semanas 2021

Contacto / Contact Information

María Eugenia Destefanis (Coordinadora Área de Español)

eugenia.destefanis@ub.edu.ar

Descripción del curso / Course Description

This 60 hour Community-based course combines coursework with a volunteering experience in an NGO, museum, library, or school. The professional experience will be academically directed, supervised by a UB faculty, and conducting a project. Students will work 5-6 hours/week with the guidance of a mentor. They will also meet the faculty once a week to discuss both the assignments and the reading materials. This combination will bring students a meaningful insight of the reality of the daily life of porteños culture, while also enabling an increased intercultural understanding, and fastening their Spanish acquisition (both course and practice are conducted in Spanish).

Este curso, que acredita 60 horas, combina una experiencia práctica en una organización de la sociedad civil (45-60 horas) con instrucción académica en Belgrano (30 horas). Esta combinación favorecerá que los estudiantes conozcan la cultura porteña en un ámbito laboral, profundicen su entendimiento intercultural y aceleren su aprendizaje del español, puesto que tanto la parte académica como la práctica están conducidas en español.

Objetivos del curso / Course Objectives

Al completar el curso se espera que los estudiantes:

- aprendan de la participación en las tareas de la organización;
- contribuyan a enriquecer los recursos de la institución por medio de su trabajo responsable;
- ganen una valiosa experiencia práctica con problemas de la "vida real";
- aumenten el desarrollo interpersonal, la capacidad de trabajar en equipo y las habilidades comunicativas;
- se desarrollen como estudiantes autónomos;
- entiendan cómo las organizaciones sociales reflejan y abordan los problemas sociales;

- integren la experiencia subjetiva con el conocimiento objetivo;
- desarrollen el pensamiento crítico y las habilidades tanto orales como escritas en español;
- adquieran responsabilidad cívica y compromiso social y un mayor entendimiento de la complejidad de los temas sociales.

Requisitos del curso / Course Requirements

En la práctica, se requiere:

- una actitud profesional para trabajar;
- una firme preocupación por el bienestar del prójimo;
- una actitud positiva hacia el trabajo social y la habilidad para construir buenas relaciones;
- respeto por la diversidad;
- capacidad de trabajo en equipo;
- habilidades organizativas y flexibilidad para acomodarse a diferentes requerimientos;
- relativa fluidez en español.
- cumplir con los horarios asumidos (en caso de tener que faltar, es necesario **notificar al mentor con anticipación** para no perjudicar el normal funcionamiento de las actividades de la organización);
- completar con seriedad y compromiso las tareas asignadas;
- mantener una comunicación fluida con el mentor y demás miembros de la organización para mejorar y adecuar su trabajo y anticipar dificultades.

En las sesiones de debate, el estudiante deberá:

- asistir con los textos leídos y trabajados;
- participar activa y significativamente, con aportes reflexivos;
- completar los quizzes sobre las lecturas;
- preparar presentaciones a pedido del tutor.

Se pueden tener hasta dos faltas sin afectar la nota final. Las faltas de puntualidad (llegar más de diez minutos tarde o irse antes) serán consideradas media falta. La única forma de justificar una falta es presentar un certificado médico la clase siguiente a la inasistencia.

Sistema de evaluación/ Grading Policy

La evaluación está basada en una combinación de trabajos escritos, participación en las sesiones de debate, *quizzes* sobre las lecturas y la evaluación del mentor de la práctica, de acuerdo con los siguientes criterios:

Participación en los encuentros con el tutor y presentaciones	15%
Portfolio (registro semanal de las actividades en la organización y reflexión)	30%
Lecturas (<i>quizzes</i> y trabajos)	20%
Evaluación del mentor de la organización	10%
Trabajo final de reflexión	25%

Para una mejor comprensión del sistema de evaluación, ver la tabla comparativa de notas en la página web UB.

Calendario Académico / Academic Calendar

- Semana 1 **Orientación:** objetivos, responsabilidades, expectativas y actividades.
Proceso de inducción a la tarea del voluntario. Interiorización sobre las formas de trabajo.
Lecturas:
- "La responsabilidad social", "La responsabilidad social universitaria", "El voluntariado universitario" (en el *Manual de Voluntariado*, FCE, pp. 9-20).
 - *Manual: El voluntariado juvenil como un camino hacia el empleo*, IAVE.
 - "Diez ejemplos de emprendimientos sociales".
- Quiz sobre las lecturas.
Seminario: el rol del voluntario. El voluntario en la sociedad. El compromiso social y ciudadano.
- Semana 2 Participación en las instituciones de la comunidad.
Lecturas:
- "Do We Make the World or Does the World Make Us?", C. Dolgon & C. Baker.
- Quiz sobre las lecturas.
Portfolio (entrega 1): Parte A: la(s) institución(es), estructura (especial énfasis en las personas con las que trabajarás), actividades y población con la que trabaja, metas. Parte B: tareas a desempeñar, mi preparación para la práctica, mis expectativas y objetivos específicos para la experiencia. Identificar las propias habilidades personales, interpersonales y de comprensión de los problemas contemporáneos.
Seminario: los códigos culturales en el ámbito laboral en Argentina. El *shock* cultural. El CV y la carta de presentación laboral.
- Semana 3 Participación en las instituciones de la comunidad.
Lecturas:
- "Pobreza, crisis y desigualdad", en *Desigualdad y vulnerabilidad social*, Belvedere *et al.*
 - "Who Has, Who Doesn't? Poverty, Inequality & Homelessness", C. Dolgon & C. Baker.
- Quiz sobre las lecturas.
Portfolio (entrega 2): Parte A: registro de actividades en la institución. Parte B: reflexión sobre los códigos culturales de trabajo en Buenos Aires, similitudes y diferencias con los propios códigos.
Seminario: pobreza y desigualdad.
- Semana 4 Participación en las instituciones de la comunidad.
Lecturas:
- "Curso básico de racismo y machismo", "Curso básico de injusticia", Eduardo Galeano.

- “El enfoque de género”, Viviana Blanco y Fernanda Rojo. Quiz sobre las lecturas.
- Material audiovisual: “La brecha salarial entre mujeres y hombres: la desigualdad a través de la mirada de los niños”, en *Página 12* (16/3/18).
- Seminario:** clase, género e identidad. Desigualdad y discriminación. Derechos vulnerados.

Semana 5 Participación en las instituciones de la comunidad.

Lecturas:

- “¿Roban porque son pobres?”, Daniel Míguez.
- *World Declaration on the Survival, Protection and Development of Children*, UN, New York, 1990.
- *Ley Nacional 26.061 de Protección Integral de los Derechos de Niños, Niñas y Adolescentes*.

Quiz sobre las lecturas.

Portfolio (entrega 3): Parte A: registro de actividades en la institución. Parte B: reflexión sobre los logros, las dificultades y los aprendizajes hasta el momento (incorporar el desarrollo de habilidades personales, interpersonales y de comprensión de los problemas contemporáneos).

Seminario: pobreza y delito. Debates sobre la edad de imputabilidad. Los derechos del niño.

Semana 6 Participación en las instituciones de la comunidad.

Lecturas:

- “Educación y concienciación”, Julio Barreiro.
- “Reflexiones acerca de la praxis política en contextos de educación popular”, Klapproth, D. & D. Páez (ejemplo de la propuesta de P. Freire en la Villa 31 bis, en Buenos Aires).

Seminario: relaciones de fragmentos de textos de Paulo Freire y Eduardo Galeano (“Los nadies”, “Los numeritos y la gente”) a partir de los contenidos trabajados y de la experiencia de la práctica. Presentación de una síntesis de las reflexiones sobre el curso y la experiencia práctica. Debe incorporar conceptos de las lecturas trabajadas.

Semana 7 Participación en las instituciones de la comunidad.

Lecturas:

- “Políticas para la justicia cultural”, Alejandro Grimson (fragmentos pp. 9-14).
- “Cambio de Paradigma para las políticas culturales”, “De la democratización del acceso a la democratización de la producción cultural”, Diego Benhabib (en “Puntos de Cultura. Dinámica de lo impensado”).
- Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural.

Portfolio (entrega 4): Parte A: registro de actividades en la institución. Parte B: tus aprendizajes y tus planes para continuar aprendiendo (qué áreas o habilidades tenés que mejorar y cómo pensás hacerlo). Parte C: carta de agradecimiento a la institución.

Seminario: la cultura como factor de desarrollo y de transformación social. Diversidad cultural. Políticas culturales.

Semana 8 Participación en las instituciones de la comunidad.

Trabajo final de reflexión:

Parte A:

- 1) Valoración de la propuesta de servicio de la institución con la que trabajaste. Reflexión sobre cómo conceptualizan y abordan los problemas sociales o la relación con la comunidad.
- 2) Propuesta de un proyecto que podrías desarrollar en el marco de esa institución.

Parte B:

- 1) Reflexión sobre qué aportó tu trabajo a la institución y qué te aportó el trabajo en la institución a vos.
- 2) Recomendaciones para futuros voluntarios y su fundamentación.

Seminario: presentación oral de las reflexiones sobre el curso y la experiencia práctica. Debe incorporar conceptos de las lecturas y materiales trabajados.

Bibliografía obligatoria/ Required material

- BARREIRO, Julio (2004): "Educación y concienciación". En Paulo Freire: *La educación como práctica de la libertad*. Buenos Aires. Siglo XXI Editores.
- BELVEDERE, Carlos; Alberto IARDELEVSKY; Laura ISOD y Adriana SERULNICOFF (2000): *Desigualdad y vulnerabilidad social*. Programa Nacional de Gestión Curricular y Capacitación. Buenos Aires: Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología.
- BENHABIB, Diego; (2018). "Puntos de Cultura. Dinámica de lo impensado"; en Segura, M. S. y Prato, A. V. (eds.): *Estado, sociedad civil y políticas culturales. Rupturas y continuidades en Argentina entre 2003 y 2017*. En prensa.
- BLANCO, Fernanda y Viviana ROJO (2014): "El enfoque de género" (capítulo 1, pp. 17-24). *Guía Práctica para técnicos y técnicas rurales. El desarrollo rural desde el enfoque de Género*. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca.
- DOLGON, Corey & Chris BAKER (2010): *Social Problems: A Service Learning Approach*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- GALEANO, Eduardo. (1989): "Los nadies", "Los numeritos y la gente". *El libro de los abrazos*. Buenos Aires. Siglo XXI Editores.
- GALEANO, Eduardo. (1998): "Curso básico de racismo y machismo", "Curso básico de injusticia". *Patás arriba. La escuela del mundo al revés*. Buenos Aires. Siglo XXI Editores.
- GRIMSON, Alejandro (2014). "Políticas para la justicia cultural", en GRIMSON, A. (comp.): *Culturas políticas y políticas culturales*. Buenos Aires: Ediciones Böll Cono Sur (pp. 9-14).
- IAVE (2014): *Manual: El voluntariado juvenil como un camino hacia el empleo*.
- KLAPPROTH, D. & D. PÁEZ (2015): "Reflexiones acerca de la praxis política en contextos de educación popular", en Fontenla (dir.): *Revista de*

Políticas Sociales. Centro de Estudios de Políticas. Universidad Nacional de Moreno. Año 1. Número 1.

- *Ley Nacional 26.061 de Protección Integral de los Derechos de Niños, Niñas y Adolescentes*.
- MÍGUEZ, Daniel (2004): "¿Roban porque son pobres?". *Los pibes chorros. Estigma y marginación*. Buenos Aires: Capital intelectual.
- SARAIVIA, Federico y Emiliano YACOBITTI (2012): "La responsabilidad social", "La responsabilidad social universitaria", "El voluntariado universitario", en *Manual de voluntariado*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- United Nations (1990): *World Declaration on the Survival, Protection and Development of Children*. New York: September 30, 1990.
<https://www.unicef.org/wsc/declare.htm>
- UNESCO (2001): *Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural*. http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13179&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Bibliografía recomendada/ suggested material

- ARIAS, A. (2004): *La Centralidad de las Prácticas Asistenciales en Organizaciones Territoriales. Un Estudio de Caso en el Segundo Cordón del Conurbano*. Mimeo.
- ARIAS, Ana y María DI LORETTO (2011): *Miradas sobre la pobreza. Intervenciones y análisis en la Argentina pos neoliberal*. La Plata. EDULP.
- BOURDIEU, Pierre (1980): *El sentido práctico*. Buenos Aires Siglo XXI Editores.
- DOBARRO, "El derecho del trabajo ante la discriminación en el ámbito laboral".
- FEIJOO, M. C. (2008). "El bosque, no el árbol". Página 12, 4 de marzo de 2008.
- FREIRE, Paulo (1969): *La educación como práctica de la libertad*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores. 2004.
- GÓMEZ, Ana. (2013): "Desde el pie. Reflexiones sobre el Trabajo Social desde el suelo en el que lo apoyamos". Revista Margen N° 71, diciembre 2013.
- GÓMEZ ROJAS, Gabriela (2011): "Las mujeres y el análisis de clases en la Argentina: una aproximación a su abordaje". Revista Lavboratorio n 24. IIGG/FCS/UBA.
- KAPLUN, Mario (2002): *Una pedagogía de la comunicación (El comunicador popular)*. La Habana: Editorial Caminos.
- KENDALL, Diana (2010): *Social Problems in a Diverse Society*. Pearson.
- KITZBERGER, P. y G. PÉREZ (2008): *Los pobres en papel. Las narrativas de la pobreza en la prensa latinoamericana*. Buenos Aires. Konrad Adenauer Stiftung.
- KESSLER, G. (2011), "Exclusión social y desigualdad ¿nociones útiles para pensar la estructura social argentina?". Revista Lavboratorio n 24. IIGG/FCS/UBA.

- LÓPEZ, Ana Carolina (ed.) (2006): *Educación y desigualdad social*. Buenos Aires: Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación.
- RASTELLI, Cristina Inés (2015): "Políticas sociales, género y construcción ciudadana: traspasando el umbral", en Fontenla (dir.): *Revista de Políticas Sociales*. Centro de Estudios de Políticas. Universidad Nacional de Moreno. Año 1. Número 1.
- UNESCO, *Educación y diversidad cultural*.
- VALLONE, M. (2011): "Problemas sociales argentinos: los nuevos desafíos a la imaginación sociológica", en: ARIAS, Ana y María DI LORETTO. *Miradas sobre la pobreza. Intervenciones y análisis en la Argentina pos neoliberal*. La Plata. EDULP.
- ZICCARDI, A.: "La dimensión urbana de la desigualdad".